

CURS 1999-2000

Programme de civilisation française

**PROGRAMME DE CIVILISATION FRANÇAISE** (Séminaire c, 6 crédits)

H. Salceda

Bureau 2018

Permanences, lundi 10:30-12:30; mercredi, 10:30-11:30; vendredi, 10:30-11:30, 13:30-15:30.

## A- Objectifs

- Fournir aux futurs traducteurs un ensemble de références socio-culturelles qui leur permettront de contextualiser les discours produits dans la langue de départ et de mieux déterminer leur sens.
- Eveiller chez les étudiants la curiosité pour certains traits dominants de la civilisation française.
- Acquérir une certaine autonomie à l'heure de faire des recherches documentaires sur un sujet quelconque.
- Perfectionner la présentation en public de travaux personnels.
- Une civilisation est constituée en grande partie par un ensemble hétérogène de signes dans et à travers lesquels un groupe d'individus se reconnaît. Connaître une civilisation ce sera donc acquérir les savoirs et les outils nécessaires pour interpréter ces signes.

## B- Contenus

Le contenu d'un séminaire de civilisation est particulièrement difficile à déterminer dès lors que cette discipline n'est pas constituée par un ensemble clos de savoirs à acquérir. Contrairement à l'opinion courante une civilisation ne saurait se résumer à la liste des dates et des noms qui l'ont marquée. Il convient plus largement d'interroger l'image que les hommes se sont fait de ces noms et des événements historiques, car l'image qu'un pays projette de lui-même pour ses propres citoyens et pour les étrangers dépend moins de la vérité historique que de la part d'imaginaire investie dans certains faits et de leur reconstruction dans une mémoire partagée.

Les contenus du séminaire seront donc eux aussi nécessairement hétérogènes et variés, et nous interrogerons davantage une certaine image de la France qu'on retrouve dans les médias et dans la culture en général que la vérité de l'histoire.

## I- Les grands mythes de la France, la construction historique de quelques grands stéréotypes.

- a- Le savoir vivre
- b- Le chauvinisme

c- L'idée républicaine

II- La presse en France

- Le Figaro, Le Monde, Libération, L'Express, Le Point, Le Nouvel Observateur.

III- Les partis politiques en France

IV- Révolutions minuscules

- Le cinéma français : La Nouvelle Vague, Jean Luc Godard et François Truffaut.  
- La chanson française : Edith Piaf, Léo Ferré et Serge Gainsbourg.  
- Le Nouveau Roman et L'OULIPO.

V- L'immigration en France

a- La situation des immigrés  
b- L'image de l'autre  
c- La percée de l'extrême droite

VI- De Gaulle

a- L'homme et son image  
b- Faits et gestes  
c- Une certaine idée de La France  
d- La constitution de la Vième République

VII- Mai 68

a- Les faits  
b- Les leaders  
c- Les idées

VIII- Les années 70

a- Les français face à la crise  
b- Georges Pompidou  
c- Valéry Giscard D'Estaing

IX- L'ère Mitterrand

a- L'homme et son image  
b- La crise idéologique de la gauche  
c- La révolution impossible  
d- La construction de l'Europe

## XII- Le surréalisme

- a- Paris années vingt
- b- Le groupe surréaliste
- c- André Breton

## XIII- L'existentialisme

- a- Jean-Paul Sartre
- b- Albert Camus
- c- *L'Étranger*

## C- ÉVALUATION

L'évaluation de l'étudiant sera faite sur la base de deux exercices :

- une brève recherche de cinq pages portant sur un des livres du programme (voir liste ci-dessous) comptant pour un tiers des crédits ;
- un examen écrit comptant pour deux tiers des crédits.

## LIVRES DE LECTURE

Guy de Maupassant, *Boule de suif*

Albert Camus, *L'étranger*

Georges Perec, *Les choses*

## BIBLIOGRAPHIE

## I- OUVRAGES GÉNÉRAUX

Maurice Crubellier, *Histoire culturelle de La France*, Paris, Armand Colin, 1974.

Georges Duby & R. Mandrou, *Histoire de la civilisation française*, 2. vol., Armand Colin, Paris, 1968.

Jacques Revel, *Histoire de La France. Les formes de la culture*, Paris, Seuil, 1993.

Yves Trognon. *La France au XXe siècle*, 2 vol., Paris, Dunod 1984.

Antoine Prost, *Petite Histoire de La France au XXe siècle*, Paris, Armand Colin 1979.

J. Carpentier & F. Lebrun, *Histoire de France*, Seuil, Paris 1987.

S. Berstein & P. Milza, *Histoire de La France au XXe siècle*, 3. vol. Paris Éditions Complexe 1991.

S. Berstein & P. Milza, *Histoire de La France au XXe siècle*, Paris Éditions Complexe 1995.

Bezbakh, P. , *Histoire de la France contemporaine (de 1914 à nos jours)*, Paris, Bordas 1990.

Borne, D., *Histoire de la société française depuis 1945*, Paris Armand Colin, 1988.

## II- OUVRAGES PRÉCIS SUR CERTAINS ASPECTS DU PROGRAMME

Bonafous, Simone, *L'immigration prise aux mots dans la presse*, Kimé, 1991.

Fontette, François de, *Le racisme*, Que sais-je ?, 1981.

Prédal, René, *Le cinéma français depuis 1945*, Nathan 1991.

Dorella, François, *Les partis politiques dans la France d'aujourd'hui*, Seuil, 1990.

Gournay, Bernard, *L'administration*, Que sais-je ? 1976.

Foulquié, Paul, *L'existentialisme*, Que sais-je ? 1974.

Charlot, Jean, *Le Gaullisme*, Armand Colin 1970.

Rioux, J. P. , *La France de la IVème République (L'ardeur et la nécessité 1944-52)*, Paris, Seuil, 1980.

Rispail, Jean-Luc, *Les surréalistes, une génération entre le rêve et l'action*, Gallimard [Découverte]

Mathieu, Michel, *La presse quotidienne*, Que sais-je ?, 1983.

Cohn-Bendit, Dany, *Nous l'avons tant aimé la révolution*, Seuil, 1986.

Hamon, H. & Rotman, P., *Génération 2. Les années de poudre*, Paris Seuil, 1988.

Dillaz, Serge, *La Chanson française de contestation*, Paris Seghers, 1973.